

Betauungssensor 36200.BS

Installationsanleitung

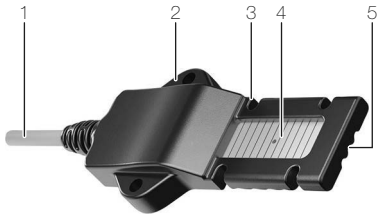
Verwendungszweck

Der Betauungssensor dient der Erkennung von Kondenswasserbildung an Kühlmittelleitungen in Wohn- oder Zweckbauten. Er wird an der zu überwachenden Leitung montiert und ist in Kombination mit einer KNX-Tasterschnittstelle Comfort eine intelligente Lösung zur Erkennung von Kondensation. Die Tasterschnittstelle wertet die Signale des Sensors aus und sendet die entsprechenden Telegramme auf den Bus.

Der Sensor überwacht den elektrischen Leitwert zwischen den leitfähigen Beschichtungen auf der Sensorfläche. Beim Benetzen mit Wasser erkennt der Sensor die Änderungen und signalisiert dies.



Die Sensorfläche kann bei Kontakt mit aggressiven Medien (z. B. Spüllaugen, Waschwasserlaugen oder säurehaltiges Kondenswasser aus Brennwertheizgeräten) beschädigt werden. Überprüfen Sie die Sensorfläche nach jedem Alarm. Tauschen Sie den Sensor bei deutlichen Korrosionsschäden aus.



- 1 Anschlussleitung 2 m
- 2 Befestigungslasche
- 3 Aussparungen für Montage an Rohrleitungen mit Kabelbindern
- 4 Sensorfläche
- 5 Aussparung für Wärmeleitpad

Sicherheitsvorschriften



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Dieses Gerät ist für den Anschluss an Kleinspannungskreise bestimmt und darf niemals an Niederspannung (230 V AC) angeschlossen werden.

Eine nicht fachgerechte Montage in einer Umgebung mit Niederspannungserzeugnissen (230 V AC) kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Die Angaben und Anweisungen in dieser Anleitung müssen zur Vermeidung von Gefahren und Schäden stets beachtet werden.



Das Gerät darf nur von einer sachverständigen Person (Elektrofachkraft) gemäß NIV montiert, angeschlossen oder entfernt werden.



Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und muss beim Endkunden verbleiben.

Technische Daten

Schutzart	IP67
Schutzklasse	III
Umgebungsbedingungen:	
- Betriebstemperatur	0 °C bis +50 °C
- Lagertemperatur	-40 °C bis +100 °C
Nennspannung	3,3–5 V DC SELV
Stromaufnahme	typ. 0,5 mA
Kurzschlussstrom	max. 100 mA
Anschlussleitung	2 m

Capteur de condensation 36200.BS

Notice d'installation

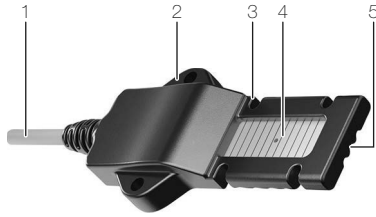
Domaine d'utilisation

Le capteur de condensation sert à détecter la formation d'eau de condensation sur les conduites de liquide de refroidissement dans les bâtiments résidentiels ou fonctionnels. Il est monté sur la conduite à surveiller et constitue, en combinaison avec une interface de poussoir KNX Comfort, une solution intelligente pour la détection de la condensation. L'interface de poussoir évalue les signaux du capteur et envoie les télégrammes correspondants sur le bus.

Le capteur surveille la valeur de conductivité électrique entre les couches conductrices sur la surface du capteur. Lorsqu'un film d'eau recouvre le capteur, le capteur détecte les modifications et les signale.



La surface du capteur peut être endommagée en cas de contact avec des fluides agressifs (par ex. détergents, solutions de nettoyage ou eau de condensation acide provenant des chaudières à condensation). Contrôlez la surface du capteur après chaque alarme. Remplacez le capteur en présence de dommages significatifs dus à la corrosion.



- 1 Câble de raccordement 2 m
- 2 Patte de fixation
- 3 Evidements de montage sur les conduites avec serre-câbles
- 4 Surface du capteur
- 5 Evidement pour le pad thermique

Prescriptions de sécurité



AVERTISSEMENT
Danger de mort par électrochoc

Cet appareil est destiné à être raccordé à des circuits très basse tension et ne doit jamais être raccordé à la basse tension (230 V AC).

Un montage non conforme aux règles de l'art dans un environnement de produits basse tension (230 V AC) peut provoquer des dégâts matériels ou des dommages pour la santé d'une extrême gravité.

Les indications et instructions de la présente notice doivent être strictement observées pour éviter tout dégât et danger.



L'appareil ne doit être monté, raccordé ou démonté que par une personne du métier (électricien qualifié) selon l'OIBT.



La présente notice fait partie du produit et doit être remis au client final.

Données techniques

Type de protection	IP67
Classe de protection	III
Conditions d'environnement:	
- Température de service	0 °C à +50 °C
- ... de stockage	-40 °C à +100 °C
Tension nominale	3,3–5 V DC SELV
Consommation de courant	typ. 0,5 mA
Courant de court-circuit	100 mA max.
Câble de raccordement	2 m

Sensore di rugiada 36200.BS

Istruzioni per l'installazione

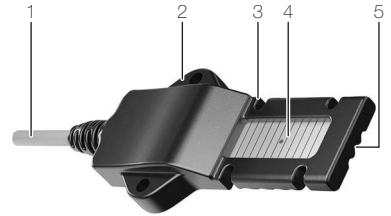
Finalità di impiego

Il sensore di rugiada viene utilizzato per rilevare la formazione di acqua di condensa sui tubi del refrigerante negli edifici residenziali o funzionali. Viene montato sul tubo da monitorare e, in combinazione con un'interfaccia per pulsante KNX Comfort, rappresenta una soluzione intelligente per il rilevamento della condensa. L'interfaccia per pulsante valuta i segnali del sensore e invia i telegrammi corrispondenti al bus.

Il sensore monitora la conduttanza elettrica fra i rivestimenti conduttivi sulla superficie con sensori. Se si bagna con l'acqua, il sensore rileva le modifiche e le segnala.



La superficie con sensori può danneggiarsi se entra in contatto con prodotti aggressivi (ad es. detersivi alcalini, liscivia o acqua di condensa acida degli apparecchi di riscaldamento a condensazione). Controllare la superficie con sensori dopo ogni allarme. In caso di danni evidenti sostituire il sensore.



- 1 Cavo di collegamento 2 m
- 2 Staffa di fissaggio
- 3 Scanalature per il montaggio sulle tubazioni tramite fascette
- 4 Superficie con sensori
- 5 Scanalatura per il pad termico

Norme di sicurezza



AVVERTIMENTO
Pericolo di vita a causa di scariche elettriche
Questo apparecchio è destinato al collegamento a circuiti a tensione ridotta e non deve mai essere collegato a dispositivi a bassa tensione (230 V AC).

Il montaggio non corretto in un ambiente in cui sono installati dispositivi a bassa tensione (230 V AC) può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.

Per evitare ogni sorta di pericolo o danno, rispettare sempre le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.



L'apparecchio deve essere montato, collegato o rimosso esclusivamente da personale competente (elettricista qualificato) in conformità alla OIBT.



Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono essere consegnate al cliente finale.

Dati tecnici

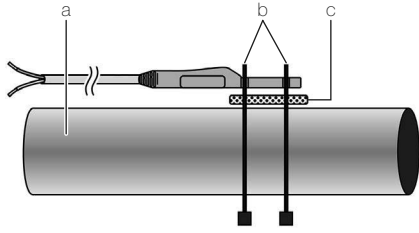
Tipo di protezione	IP67
Classe di protezione	III
Condizioni ambientali:	
- Temperatura ambiente	da 0 °C a +50 °C
- ... di immagazzinaggio	da -40 °C a +100 °C
Tensione nominale	3,3–5 V DC SELV
Corrente assorbita	tip. 0,5 mA
Corrente di cortocircuito	100 mA mass.
Cavo di collegamento	2 m

Montage

Der Montageort sollte die Stelle sein, an der am wahrscheinlichsten mit Kondensation zu rechnen ist. Das kann die kälteste Stelle innerhalb eines Rohrkreislaufs sein.

Für einwandfreie Funktion muss die Sensorfläche belüftet sein, so dass sich das Kondensat auf der Sensorfläche absetzen kann.

Bei Montage in der Nähe von Mischventilen den Sensor auf den kälteren Zufluss setzen.



1. Reinigen Sie die Oberfläche der Rohrleitung (a). Entfernen Sie vorhandene Farbreste.
2. Ziehen Sie die Schutzfolie vom beiliegenden Wärmeleitpad ab.
3. Legen Sie das selbstklebendes Wärmeleitpad (c) in die entsprechende Aussparung (5) ein und drücken Sie es leicht an. Das Wärmeleitpad haftet in der Aussparung auf der Unterseite des Sensors.
4. Legen Sie den Sensor mit der Unterseite direkt auf die zu überwachende Rohrleitung (a).
5. Fixieren Sie den Sensor mit den beiliegenden Kabelbindern (b) an Rohrleitung.
6. Fixieren Sie die Anschlussleitung.

Installation



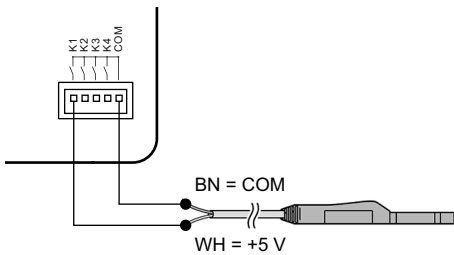
WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Die Installation des Geräts in Kombination mit einem Niederspannungsgerät (Netzanschluss) nur dann durchführen, wenn elektrische Spannungsfreiheit sichergestellt ist. Installation auf Spannungsfreiheit überprüfen.

Die Installation ist nach der geltenden NIN vorzunehmen.

Sensor anschliessen



Polung beachten: weiss = +
braun = - / COM

Ein Verpolungsschutz schützt den Sensor bei Falschanschluss (Verpolung vom + und COM). Der Sensor ist funktionslos, wird aber nicht zerstört.

Der Sensor wird zerstört, wenn er an eine Spannungsquelle angeschlossen wird, welche einen höheren Strom (Spannung) zulässt!

Inbetriebnahme

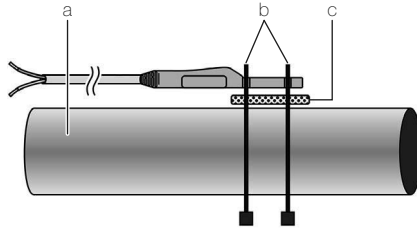
Die ideale Entprellzeit bei diesem Sensor beträgt 138 ms. Ist diese Entprellzeit nicht einstellbar, sollte die maximal mögliche Entprellzeit eingestellt werden.

Wird bei der KNX-Tasternschnittstelle unter Kanalfunktion "Leckage-/Betauungssensor" parametrisiert, erfolgt die Einstellung der Entprellzeit automatisch.

Montage

L'emplacement de montage doit correspondre à l'endroit où la condensation est le plus susceptible de se former. Il peut s'agir de l'endroit le plus froid au sein d'un circuit de tuyaux. Pour un fonctionnement irréprochable, la surface du capteur doit être ventilée, de telle sorte que le condensat puisse se déposer sur la surface du capteur.

En cas de montage à proximité de vannes mélangeuses, placer le capteur sur le flux entrant le plus froid.



1. Nettoyez la surface de la conduite (a) le cas échéant. Retirez les résidus de peinture existants.
2. Retirez le film de protection du pad thermique fourni.
3. Insérez le pad thermique autocollant (c) dans l'évidement (5) prévu à cet effet, et l'appuyez légèrement. Le pad thermique adhère dans l'évidement et sur la face inférieure du capteur.
4. Placez le capteur directement sur la conduite (a) à surveiller.
5. Fixez l'appareil sur la conduite avec les serre-câbles (b) fournis.
6. Fixez le câble de raccordement.

Installation



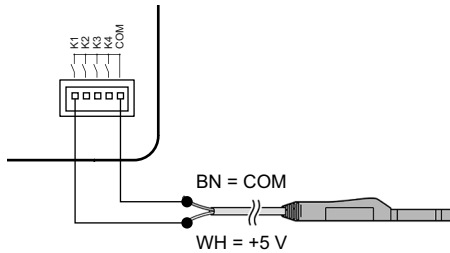
AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrochoc

N'effectuer l'installation de l'appareil en combinaison avec un appareil basse tension (raccordé au secteur) qu'après avoir assuré l'absence de tension. Vérifier l'absence de tension dans l'installation.

L'installation doit être effectuée conformément à la NIBT en vigueur.

Connecter le capteur



Respecter la polarité: blanc = +
brun = - / COM

Une protection contre l'inversion de la polarité protège l'appareil en cas de mauvais raccordement (inversion de la polarité du + et du COM). Le capteur n'a aucune fonction, mais n'est pas endommagé.

Le capteur est détruit s'il est raccordé à une source de tension qui autorise un courant (tension) plus élevé!

Mise en service

La durée antirebond idéale pour ce capteur est 138 ms. Si cette durée antirebond n'est pas réglable, la durée antirebond maximale possible doit être réglée.

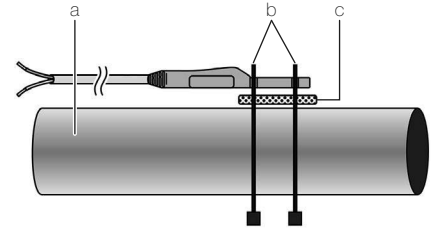
Si la fonction de canal "Capteur de fuite/condensation" est paramétrée pour l'interface de pousoir KNX, le réglage de la durée antirebond s'effectue automatiquement.

Montaggio

Il luogo di montaggio deve essere un'area in cui con elevata probabilità si formerà condensa. Potrebbe trattarsi del punto più freddo all'interno di un circuito di tubazioni.

Per un funzionamento corretto, la superficie con sensori deve essere arieggiata in modo che la condensa possa depositarsi sulla superficie con sensori.

Per il montaggio vicino a valvole miscelatrici, esporre il sensore al flusso più freddo.



1. Pulire la superficie della tubazione (a). Rimuovere i residui di vernice.
2. Rimuovere la pellicola di protezione dal pad termico.
3. Posizionare il pad termico autoadesivo (c) nell'apposita scanalatura (5) e premere delicatamente. Il pad termico aderisce nella scanalatura sul lato inferiore del sensore.
4. Collocare il lato inferiore del sensore direttamente sulla tubazione (a) da monitorare.
5. Fissare l'apparecchio sulla tubazione tramite le fascette fornite (b).
6. Fissare la linea di collegamento.

Installazione



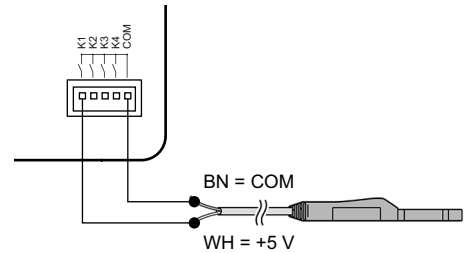
AVVERTIMENTO

Pericolo di vita a causa di scariche elettriche

L'installazione dell'apparecchio in combinazione con un apparecchio a bassa tensione (collegamento alla rete) è ammesso solo qualora sia esclusa in modo sicuro la possibilità di perdite di tensione. Controllare l'installazione all'assenza di tensione.

L'installazione deve essere eseguita in base alle norme NIBT.

Collegare il sensore



Fare attenzione alla polarità: bianco = +
marrone = - / COM

La protezione da inversione di polarità protegge gli apparecchi in caso di collegamento errato (inversione di polarità di + e COM). Il sensore non è funzionante ma non è distrutto.

Il sensore si distrugge se viene collegato a una fonte di tensione che consente una corrente (tensione) superiore!

Messa in funzione

Il tempo di antirimbalo ideale per questo sensore è di 138 ms. Se non è possibile impostare questo tempo di antirimbalo, è necessario impostare il tempo di antirimbalo massimo possibile.

Se "Sensore di perdita/condensa" è parametrizzato per l'interfaccia per pulsante KNX sotto la funzione canale, il tempo di antirimbalo viene impostato automaticamente.